

NACIONES UNIDAS

CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1452
3 de febrero de 1981
ESPAÑOL
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
37º período de sesiones
Temas 9 y 13 del programa

DERECHO DE LOS PUEBLOS A LA LIBRE DETERMINACION Y SU APLICACION
A LOS PUEBLOS SOMETIDOS A UNA DOMINACION COLONIAL O
EXTRANJERA O A OCUPACION EXTRANJERA

CUESTION DE LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES
FUNDAMENTALES EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO, Y EN PARTICULAR EN LOS
PAISES Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES CON INCLUSION DE:

- a) CUESTION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN CHIPRE;
- b) ESTUDIO DE LAS SITUACIONES QUE PARECEN REVELAR UN CUADRO
PERSISTENTE DE VIOLACIONES FLAGRANTES DE LOS DERECHOS HUMANOS,
PREVISTO EN LA RESOLUCION 8 (XXIII) DE LA COMISION Y EN LAS
RESOLUCIONES 1235 (XLII) Y 1503 (XLVIII) DEL CONSEJO ECONOMICO
Y SOCIAL: INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO ESTABLECIDO POR LA
COMISION EN SU 36º PERIODO DE SESIONES

Carta de fecha 4 de diciembre de 1980 dirigida al Director de la
División de Derechos Humanos por el Representante Permanente
Adjunto de Kampuchea Democrática

Tengo el honor de transmitir adjunto, para su información, un texto titulado:
"Crímenes perpetrados por las autoridades vietnamitas". Se trata de una difusión
del Ministerio de Información de Kampuchea Democrática realizada del 17 de enero
al 28 de marzo de 1980.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir este texto como documento
oficial de la Comisión de Derechos Humanos en relación con los temas 9 y 13 del
programa de su próximo 37º período de sesiones.

(Firmado): TE SUN HOA
Representante Permanente Adjunto

CRIMENES PERPETRADOS POR LAS AUTORIDADES VIETNAMITAS

I. Colonización, pillaje, confiscación, estafa

A partir del mes de diciembre de 1979, en el distrito de Chantrea, situado en la provincia de Svay Rieng, en la frontera con Viet Nam, han llegado a las aldeas varios miles de colonos vietnamitas en virtud del llamado Acuerdo de libre paso por el cual queda abolida oficialmente la frontera. El ocupante instala un poder puramente vietnamita que se encarga de los comités administrativos, económicos, culturales y de "educación política", así como del "cuerpo de guardias de autodefensa". Se pone en circulación la moneda vietnamita.

Al mismo tiempo que implantan colonias de población, las autoridades vietnamitas se dedican a modificar el paisaje de las zonas fronterizas, cortando las palmas de azúcar, árboles típicos de Kampuchea, y derribando las casas más típicas.

A comienzos de enero de 1980, en la comunidad de Pong Chik, provincia de Svay Rieng, los soldados vietnamitas, recurriendo engañosamente a la llamada ayuda mutua durante la cosecha, se apoderaron de unas 500 hectáreas de arroz.

El 18 de enero de 1980, en el distrito de Phnom Sampeou, provincia de Battambang, se ordenó que los hombres en edad de trabajar acudieran con sus carretas a fin de encargarse de un supuesto transporte de municiones y víveres para las tropas vietnamitas. Sin embargo, una vez reunidos en el cuartel general del ejército de ocupación, se arrebató a los habitantes sus carretas y animales y se les obligó a sentar plaza como soldados.

El 15 de enero de 1980 un grupo de supuestos expertos en electricidad vietnamitas llegaron por barco a Phnom-Penh. En vez de prestar asistencia llenaron su embarcación con un lote importante de aparatos eléctricos tomados de diversos inmuebles administrativos de Phnom-Penh, entre los cuales acondicionadores de aire, generadores eléctricos, cables, etc.

El 12 de enero de 1980 llegó a Phnom-Penh, también por barco, un grupo de 60 mujeres vietnamitas que, según se afirmaba, venían a enseñar el arte culinario. En realidad, al igual que todos los demás expertos vietnamitas enviados a Kampuchea, estas mujeres regresaron a Viet Nam pocos días más tarde con sus embarcaciones llenas de máquinas de coser, aparatos domésticos, calentadores eléctricos, esteras, camas, sillas, mesas, etc., de los que se habían apoderado en diversos barrios de Phnom-Penh.

A comienzos de enero de 1980, se crearon nuevas colonias vietnamitas de población en las provincias de Kampot, Takeo, Kandal y Kompong Chhnang. Los colonos expulsaron a los habitantes de sus casas y se apoderaron de sus bienes y cultivos. En la provincia de Takeo se obligó a cada familia a hospedar a tres soldados vietnamitas. Los soldados y colonos vietnamitas llevan a cabo saqueos y depredaciones en los cultivos y pesquerías de los Grandes Lagos y el Tole Sap. Se prohíbe a los habitantes dedicarse a la pesca.

Desde hace más de un año los colonos vietnamitas se convierten en dueños absolutos de las provincias en las que se instalan. Por ejemplo:

- en las grandes plantaciones de hevea situadas en Chup, Krek, Mémot y Snuol provincia de Kompong Cham, se ha prohibido a la población toda circulación y, entre el 29 de diciembre de 1979 y el 17 de enero de 1980, se fusiló a diez habitantes por haber recogido leña en las plantaciones de Chup y de Memot;

- en la provincia de Kratie se ha prohibido a la población la pesca en el río Prek Chhlongy el 10 de enero de 1980 se detuvo a cinco habitantes que luego fueron torturados hasta morir por haber practicado la pesca;
- en el distrito de Kang Meas, en las riberas del Mekong, provincia de Kompong Cham, los cinco miembros de la familia Khoum Son, es decir, los padres, una hija y dos hijos fueron detenidos y torturados por haber resistido a los colonos vietnamitas que saqueaban sus cultivos. La madre y la hija fueron violadas y luego torturadas hasta morir junto con los demás miembros de la familia.

Como los meses de noviembre, diciembre y enero son la estación de las grandes pescas en Kampuchea, el ejército vietnamita de ocupación confiscó las embarcaciones e implementos de pesca de las regiones de los Grandes Lagos y el Mekong. Por ejemplo, el 16 de enero de 1980, en el distrito de Stung Trang, provincia de Kompong Cham, dos habitantes llamados CHANG y KONG fueron detenidos y ejecutados por haber opuesto resistencia a la confiscación de sus elementos de pesca. Los colonos y los soldados vietnamitas se apoderaron de 10 embarcaciones y de una gran cantidad de aparatos de pesca.

En el distrito de Kompong Tralach, provincia de Kompong Chhnang el ejército de ocupación instaló a fines de 1979 un campo de concentración al que se envió a los muchos habitantes que habían opuesto resistencia a los saqueos y a la confiscación de cosechas y de implementos de pesca que efectuaron los colonos y los soldados vietnamitas.

El 21 de enero de 1980, en la comuna de Chhrach Tong, distrito de Cudong, provincia de Kandal, murieron tres habitantes y varios otros quedaron gravemente enfermos por haber absorbido las medicinas adulteradas que vendían los así llamados médicos vietnamitas que se hacían pagar en oro.

A medida que se instalan las colonias vietnamitas de población en diversas provincias, el ocupante vietnamita crea diversos comités denominados "para la cosecha del arroz", otros con el nombre de "comité económico" o de "comité general económico Viet Nam-Kampuchea", que están destinados a cubrir las confiscaciones y malversaciones de que es víctima la economía de Kampuchea.

En la provincia de Kompong Speu, entre el 11 y el 15 de enero de 1980 el "comité económico vietnamita" arrebató a la población varios centenares de toneladas de arroz, judías, mandioca, etc., para satisfacer las necesidades del ejército de ocupación.

El 18 de enero de 1980, en la localidad de Kandieng, provincia de Pursat, se fusiló a ocho habitantes que se resistían a que los soldados y colonos vietnamitas les arrebataran sus cosechas y sus herramientas de producción.

A comienzos de enero de 1980, en la provincia de Prey Veng, el "comité federal económico vietnamita" decretó que cada familia sólo tendría derecho a 50 kg de su cosecha de arroz del año. El resto quedó confiscado. Ese derecho se ha limitado a 20 kg en el distrito de Kirivong, provincia de Takeo, donde se ha movilizadopor la fuerza a los jóvenes para que cultiven el arroz de la estación seca, que se destina al ejército de ocupación.

A comienzos de febrero de 1980, en el distrito de Pearaing, provincia de Prey Veng, los nuevos colonos vietnamitas se apoderaron de la ayuda humanitaria recibida y se sirvieron de ella para obligar a la población a que les entregara el oro de que disponía, exigiendo hasta un gramo de oro por diez latas de arroz, es decir, tres kilogramos.

En la misma provincia de Prey Veng, que es fronteriza con Viet Nam, los soldados y colonos vietnamitas confiscan las cosechas y saquean los cultivos desde comienzos de 1980. Se han minado los accesos a los bosques vecinos para impedir la recolección de frutos.

II. Utilización de armas químicas

El 15, 17 y 20 de enero de 1980 se efectuaron esparcimientos aéreos de productos químicos en Leach, provincia de Pursat. El resultado fue la muerte de 17 personas, entre las cuales cinco niños y cuatro mujeres embarazadas; la intoxicación de 60 personas de las cuales 25 graves; los productos agrícolas adquirieron un color amarillo y al ser consumidos provocaban sequedad a la garganta, tos, rigidez de la mandíbula, parálisis, fiebre y luego la muerte.

El 29 de enero de 1980 se dispararon obuses de gas contra las localidades de Taing Sou, Au Lak, Vat Tatoung y Pailin, en la provincia de Battambang. Murieron cuatro personas entre las cuales una mujer embarazada y otras 20, entre las cuales siete niños, quedaron gravemente enfermas. El gas provoca ahogos, perturbaciones de la vista, vértigos, desmayos, hemorragias abundantes y la muerte sobreviene pasadas unas diez horas.

El 1º, 2 y 3 de febrero de 1980 tiros de obús de gas contra las localidades de Taing Sou y Au Taem, y el 3 de febrero esparcimientos aéreos de productos químicos contra la localidad de Kamrieng, provincia de Battambang: en total diez muertos y 25 enfermos graves.

El 25 de enero de 1980, tiros de obús de gas contra la aldea de Sdao, distrito de Samlaut, provincia de Battambang: diez muertos y varias decenas de enfermos graves.

El 20 de enero de 1980, en la misma aldea de Sdao, los soldados vietnamitas distribuyeron maíz rojo envenenado que provocó la intoxicación de 50 familias y la muerte de varias personas.

El 6 y 7 de febrero de 1980, tiros de obús de gas contra Pailin y Kamrieng, provincia de Battambang: 13 muertos y 34 enfermos graves; y contra Leach, provincia de Pursat: 35 muertos y enfermos graves.

El 8 de febrero de 1980, tiros de obús de gas contra la región de Kamrieng-Pailin, provincia de Battambang: ocho muertos y 38 enfermos graves.

El 17 de enero de 1980, tiros de obús de gas contra el distrito de Thmar Baing, provincia de Koh Kong: cuatro muertos y 30 enfermos graves.

El 27 de febrero de 1980, tiros de obús de gas contra la localidad de Taing Sou y alrededores, provincia de Battambang: ocho muertos y 17 enfermos graves.

El 8 de marzo de 1980, tiros de obús de gas contra la localidad de Sala Krao, distrito de Pailin, provincia de Battambang: diez muertos, entre los cuales varias mujeres y niños, y cinco heridos y enfermos graves.

El 7 y 9 de marzo de 1980, tiros de obús de gas en la región del Alto Koh Kong, provincia de Koh Kong: un muerto y 13 enfermos graves.

El 14 de enero de 1980, tiros de obús de gas contra la zona de Sen Monorom, provincia de Mondulhiri: 16 muertos y 21 enfermos graves.

El 15 y 16 de marzo de 1980, tiros de obús de gas y esparcimientos aéreos de productos químicos contra la zona del monte Melay, distrito de Sisophon, provincia de Battambang: siete muertos y 27 enfermos graves.

III. Detención, torturas y matanzas

A partir de octubre de 1979, el ejército vietnamita ha instalado en Aur Chbar, provincia de Mondulhiri, un campo de concentración vecino a su posición en la región. En él se mantiene detenidos a 200 hombres, mujeres y niños sin alimentos ni servicios higiénicos y se les somete a torturas. Se retira a los muertos periódicamente.

El 24 de diciembre de 1979, en la comuna de Kandal, distrito de Thmar Puok, provincia de Battambang, se movilizó por la fuerza a 60 habitantes con sus carretas de bueyes con el pretexto de retirar de Krala, una localidad vecina, cadáveres de soldados vietnamitas. Sin embargo, al salir de la aldea, el convoy fue interceptado por soldados vietnamitas que ametrallaron a sangre fría a los conductores y se apoderaron de las carretas y las yuntas.

Con el pretexto de oposición a la "Federación indochina" y de actividades anti-vietnamitas, el ejército de ocupación detiene, tortura y mata:

- el 14 de enero de 1980, cinco habitantes en el distrito de Chantrea y otros tres en el distrito de Prek Koki, provincia de Svay Rieng;
- el 4 de enero de 1980, un grupo de 15 habitantes que desenterraban tubérculos silvestres en un bosque vecino y otras 13 personas en la localidad de Samlaut, provincia de Battambang;
- el 12 de enero de 1980, tres pescadores en el río Siemreap, provincia de Siemreap;
- el 16 de enero de 1980, cinco miembros del "comité administrativo", cinco soldados y ocho guardias de autodefensa reclutados por la fuerza;
- desde el comienzo de la estación seca hasta fines de enero de 1980 más de 30.000 personas en las provincias de Preah Vihear y Stung Treng, durante las operaciones organizadas por el ejército de ocupación para detener el movimiento de éxodo de refugiados hacia Tailandia;
- el 20 de enero de 1980, un centenar de ex funcionarios y maestros del distrito de Baribaur, provincia de Kompong Chhnang;
- a comienzos de enero de 1980, ocho habitantes de la localidad de Toum, distrito de Maung Russey, provincia de Battambang;

- el 21 de enero de 1980, 12 personas, entre las cuales niños y viejos, fueron atados los unos a los otros y ahogados en el río Russey Chrum, provincia de Pursat;
- el 30 de enero de 1980, varios habitantes, entre los cuales uno quemado vivo, en la localidad de Talay, provincia de Mondulkiri;
- el 1º de febrero de 1980, 16 habitantes ahogados en la localidad de Aur Reaing, provincia de Mondulkiri;
- el 2 de febrero de 1980, 15 personas entre las cuales cinco niños, en la localidad de Sre Sangkum, provincia de Mondulkiri;
- el 29 de enero de 1980 se guillotizó a cinco habitantes y se expusieron sus cabezas en la aldea de Choam Khsan, provincia de Preah Vihear y se arrancaron los ojos a un habitante en el distrito de Pailin, provincia de Battambang;
- el 30 de enero de 1980, varias personas fueron encadenadas las unas a las otras, por medio de una cuerda que pasaba a través de la palma de sus manos agujereadas, en el distrito de Maung, provincia de Battambang;
- el 31 de enero de 1980, 65 habitantes, entre los cuales ocho quemados vivos, en el distrito de Sithor Kandal y 12 habitantes, de los cuales ocho ahogados, en la localidad de Love, provincia de Kandal;
- a fines de enero de 1980, 18 personas, entre las cuales cinco nacionales de Laos y cinco nacionales chinos, en la localidad de Koh Sralay, distrito de Stung Trang, provincia de Kompong Cham;
- el 2 de febrero de 1980, ocho habitantes, de los cuales seis funcionarios y soldados recientemente reclutados por la fuerza, en la localidad de Siempang, región del nordeste;
- el 11 de febrero de 1980, 16 habitantes y cuatro muchachas violadas salvajemente, durante una incursión en el distrito de Baray, provincia de Kompong Thom;
- el 10 de febrero de 1980, seis habitantes que se dedicaban a la recolección de frutos en la localidad de Taprok, provincia de Kompong Thom;
- a fines de febrero, varias personas entre las cuales mujeres y niños, en Thalabarivat, provincia de Stung Treng;
- el 27 de febrero de 1980 diez familias cuyas casas fueron incendiadas en el distrito de Anlong Veng provincia de Oddar Meanchey;
- a fines de febrero, diez habitantes, quemados vivos en el distrito de Bakan, provincia de Pursat.

El 13 de diciembre de 1979, en la comuna de Frey Khmau, distrito de Chhouk, provincia de Kampot, los soldados vietnamitas obligaron a un niño de la familia CHAK SAM a trepar a un cocotero para recoger cocos. Una vez servidos, se entretuvieron en disparar contra el niño y lo mataron.

El 9 de enero de 1980 en el distrito de Peam Chikang, provincia de Kompong Cham, los soldados vietnamitas se apoderaron de la cosecha de arroz y otros cultivos y ametrallaron a los pobladores que les hacían resistencia; resultaron muertas diez personas, entre las cuales una mujer encinta y sus dos hijos, así como varias personas heridas.

El 12 de enero de 1980, en el distrito de Sisophon, provincia de Battambang, se movilizó por la fuerza a 15 habitantes con sus carretas de bueyes para transportar municiones a las tropas vietnamitas en el frente de Makhoeum. Varias de las yuntas, que por estar sobrecargadas se desplomaron y no pudieron seguir avanzando después de varios kilómetros, fueron ametralladas despiadadamente. Las que llegaron a su destino corrieron la misma suerte.

El 12 de febrero de 1980, en la comuna de Frame, de la región del nordeste, el ejército vietnamita ametralló a un grupo de habitantes que trabajaban en la aldea, acusándolos de actividades antivietnamitas; resultaron muertas siete personas y varias heridas; las casas fueron incendiadas; varios niños y ancianos fueron arrojados al fuego.

El 25 de febrero de 1980, entre las localidades de Samnang Tau y Say Saman, en el distrito de Mongkolborei, provincia de Battambang, se dio muerte a 27 habitantes entre los cuales mujeres y niños, que regresaban después de haber recibido socorros humanitarios en la frontera; las diez carretas cargadas de socorros fueron incautadas por el ejército vietnamita.
